



**REGOLAMENTO PER  
IL CONTROLLO E LA CERTIFICAZIONE  
DEI PRODOTTI CONFORMI AL C.O.R.**



**REGULATIONS FOR  
THE INSPECTION AND CERTIFICATION  
OF PRODUCTS ACCORDING TO THE CANADA  
ORGANIC REGIME (COR)**

## INDICE

01 Generalità	3
02 Definizioni e Abbreviazioni	4
03 Riferimenti	6
04 Struttura organizzativa e operativa	6
05 Domanda di certificazione (ingresso al sistema di controllo)	6
06 Istruzione della pratica e valutazioni preliminari	9
07 Documentazione aziendale	11
08 Attività analitica	13
09 Verifiche ispettive	15
10 Rilascio dei certificati e autorizzazione alla stampa di etichette.	18
11 Mantenimento della certificazione	20
12 Procedure di sorveglianza	20
13 Modifiche alle condizioni di certificazione	21
14 Cambio dell'Organismo di Controllo	23
15 Sanzioni	23
16 Obblighi contrattuali	25
17 Riservatezza e conflitto d'interesse	25
18 Rinnovo della attestazione di idoneità	26
19 Ricorsi e reclami	26
20 Obblighi contrattuali	Errore. Il segnalibro non è definito.
21 Nota alla revisione	30

Questo Regolamento per la certificazione, dell'Organismo di Controllo Suolo e Salute s.r.l., è stato redatto dal responsabile di funzione, è stato verificato dal responsabile qualità ed approvato dal Consiglio di Amministrazione. Ha validità dal 1 gennaio 2014, sostituisce qualsiasi documento analogo al precedente ed è l'unico effettivamente operativo.

IL R.A.Q

IL PRESIDENTE DI ASS

## INDEX

01 General information	3
02 Abbreviations and Definitions	4
03 Reference documents	5
04 Organisational structure	6
05 Application for certification (registering for the inspection scheme)	6
06 Practical instructions and preliminary assessment	9
07 Company documents	11
08 Sample analysis	13
09 Inspections	15
10 Issue of certificates and authorisation for printing labels	18
11 Maintenance of certification	20
12 Surveillance procedure	20
13 Changes to the criteria for certification	21
14 Change of Certification Body	23
15 Sanctions	22
16 Contractual obligations	25
17 Confidentiality and conflicts of interests	25
18 Renewal of the certificate of eligibility	26
19 Appeals and complaints	Errore. Il segnalibro non è definito.
20 Contractual obligation	Errore. Il segnalibro non è definito.
21 Note to the revision	30

These Certification Regulations are drawn up by the responsible manager, assessed by the Quality Manager and approved by the Board of Directors of Suolo e Salute Srl, Inspection Body.

This version is valid from January 01st 2014 and will in fact be the only version in use from this date, replacing any previous certification regulations documents.

THE QUALITY MANAGER

THE ASS DIRECTOR

## REGOLAMENTO PER LA CERTIFICAZIONE DEL METODO DA AGRICOLTURA BIOLOGICA

### 01 Generalità

Suolo e Salute s.r.l. (di seguito denominata ASS), in virtù di subentro all'attività di certificazione dell'Associazione Suolo e Salute, è un Organismo di Controllo per l'agricoltura biologica.

Lo scopo del presente regolamento è di disciplinare l'attività di controllo e certificazione degli operatori assoggettati ed operanti in conformità al COR. La certificazione di conformità è rilasciata dopo la valutazione dell'attività ispettiva eseguita secondo l'iter procedurale standardizzato dall'OdC; nonché sulla base di riscontri documentali e sulla valutazione dei risultati di eventuali analisi svolte su campioni di prodotto prelevati nelle aziende assoggettate. La certificazione di conformità al COR è applicata alle produzioni agricole ed agroalimentari di origine vegetale e/o animale ed i soggetti beneficiari possono essere, nelle varie fasi della filiera, le aziende agricole, di preparazione, di commercializzazione o di importazione.

L'attività dell'Organismo di Controllo è finalizzata a verificare che vengano rispettati i requisiti del COR al fine di offrire la sufficiente garanzia al sistema, nei vari passaggi della filiera, fino al consumatore finale. Suolo e Salute inoltre non svolge, né direttamente né indirettamente tramite società collegate, attività di consulenza nel settore agroalimentare per l'implementazione della documentazione necessaria per gli schemi di certificazione di prodotto.

#### *Campo di applicazione*

Il campo di applicazione del presente regolamento sono tutte le imprese degli operatori economici del settore biologico a tutti i livelli

## CERTIFICATION REGULATIONS FOR ORGANIC FARMING

### 01 General information

Suolo e Salute Srl (hereafter referred to as ASS), the successor of the certification Association Suolo e Salute, is an Inspection Body for organic farming.

The objective of this document is to regulate the inspection and certification process of operators subject to the organic certification and operating in accordance with the COR

Certification of conformance may be issued after evaluation of the inspection, which is performed following standardised ASS procedures, document examination and the results of analyses of product samples taken from the operator during inspection. Certification of conformance to COR is applicable to farm produce and products that are plant and/or animal in origin. Operators at different stages of the production chain may apply for certification, such as farms, processing, marketing or import businesses.

ASS completes the evaluation by verifying compliance with the COR in order to provide the system with a sufficient guarantee at various stages of the production chain, up to the stage of the ultimate consumer.

ASS does not carry out, directly nor indirectly through associated organisations, any type of consultancy in the agro-food sector regarding the implementation of documentation necessary for the product certification scheme.

#### *Field of application*

These regulations apply to all commercial operators in the organic sector at any stage of the agro-food production chain. ASS operates according to the COR standard. The ASS Inspection Body

della filiera agroalimentare. ASS opera nel rispetto dei requisiti previsti dal COR. Inoltre, ASS, quale OdC accreditato da ACCREDIA, opera anche secondo quanto previsto dalla Norma Tecnica UNI EN CEI 45011, per lo schema di certificazione di prodotto da agricoltura biologica.

### *Prescrizioni generali*

ASS fornisce il servizio ispettivo, il rilascio dell'attestazione di idoneità aziendale, l'autorizzazione alla stampa delle etichette e il rilascio del certificato di conformità e/o del certificato di prodotto a tutti i soggetti, imprenditori della filiera agroalimentare, che ne facciano richiesta nel rispetto delle norme, dei regolamenti e delle procedure specifiche di codesto Organismo di Controllo.

Le norme di riferimento devono essere prescritte, certe e note. L'impegno al rispetto delle norme e relative procedure è la base del rapporto tra soggetti ispezionati ed ente di certificazione.

## **02 Definizioni e Abbreviazioni**

**ASS:** Suolo e Salute Srl

**CAMPIONE:** quantità di materiale da campionare, appartenente al medesimo appezzamento o partita, suddivisa in almeno tre aliquote simili tra loro di quantità minima sufficiente alla determinazione analitica.

**CdA:** Consiglio di Amministrazione.

**CTD:** Comitato Tecnico di delibera.

**CSI:** Comitato per la salvaguardia dell'indipendenza.

**CONFORMITA':** rispondenza di un prodotto, processo o servizio a requisiti specificati nella norma o nelle procedure.

**DIFFIDA:** richiamo ultimativo scritto a rimuovere una non conformità.

**INFRAZIONE:** inadempienza manifesta o avente effetti prolungati degli obblighi prescritti dal COR sia per elementi documentali, sia per la contravvenzione degli ulteriori obblighi facenti carico all'operatore, compreso il mancato rispetto degli obblighi contrattuali.

is also certified by ACCREDIA and respects the UNI EN CEI 45011 Technical Standard for the certification scheme for organic agricultural products.

### *General rules*

ASS provides inspection services, issues certificates of the operator's eligibility, authorises printing of labels and issues certificates of conformance and/or product certificates to any applicant, operating in the agro-food production chain, that complies with the standards, regulations and specific ASS procedures.

The standard of reference must be described, definite and known. Commitment to the standard and related procedures is the basis of a good relationship between the inspected operator and the certification body.

## **02 Abbreviations and Definitions**

**ASS:** Suolo e Salute Srl.

**SAMPLE:** quantity of material for sampling, part of the same plot of land or batch, divided in at least three similar parts of a minimum quantity sufficient for analysis.

**BoD:** Board of Directors.

**CTD:** Technical Deliberation Committee.

**CSI:** Committee for the assurance of independence.\*

**CONFORMANCE:** compliance of a product, process or service with requirements specified in the standard or the procedures.

**WARNING:** final warning in writing to resolve a non-conformance.

**VIOLATION:** evident non-compliance or non-compliance with long-term effects with the requirements of the COR, either regarding documents or violation of other requirements on the part of the operator, including failure to respect contractual obligations.

**IRREGULARITY:** failure to respect formal details regarding

**IRREGOLARITÀ:** mancato rispetto degli aspetti formali documentali, nonché la mancata applicazione delle disposizioni del COR, senza effetti prolungati in grado di modificare lo status aziendale.

**ISPETTORE:** tecnico esperto che esegue le visite ispettive presso gli operatori.

**LABORATORIO DI PROVA:** laboratorio d'analisi che opera conformemente alla norma UNI CEI EN ISO/IEC 17025, in possesso di accreditamento ACCREDIA, per i metodi di prova aventi precisione e incertezza nei campi di misura che interessano ASS.

**LICENZIATARIO:** l'operatore in possesso della licenza (che chiede certificati di prodotto o utilizza autorizzazioni alla stampa etichette).

**NON CONFORMITÀ:** azione o situazione di inadempienza a quanto previsto dai regolamenti, accordi contrattuali e specificazioni tecniche per le produzioni biologiche.

**OPERATORE:** persona fisica o giuridica che produce, prepara o importa da paesi terzi, prodotti d'origine agricola vegetali o animali, ai fini della loro vendita, o che effettua condizionamento, distribuzione e vendita di tali prodotti. Sono inoltre operatori coloro che effettuano raccolta spontanea di prodotti vegetali.

**RICHIAMO:** invito scritto a rimuovere una non conformità.

**RICORSO:** la controversia attivata dal fornitore avversa a decisioni prese da ASS in merito a contenziosi.

**SISTEMA DI CONTROLLO:** organizzazione di tutte le attività di controllo per la conformità al COR.

**SOSPENSIONE DELLA CERTIFICAZIONE:** soppressione temporanea della certificazione per un periodo massimo di 12 mesi riferita alla partita, ad uno o più appezzamenti e/o unità di produzione e/o di preparazione e/o di importazione, nonché a singole linee di lavorazione.

**CANCELLAZIONE DELLA CERTIFICAZIONE:** cancellazione della certificazione; per il riottenimento della stessa deve essere presentata una nuova domanda.

**VISITA ISPETTIVA:** visita di controllo presso l'operatore.

documents as well as failure to apply the instructions of the COR standard, without long-term effects that may change the company status.

**INSPECTOR:** technical expert who performs the on-site inspection visits.

**TESTING LABORATORY:** laboratory that performs tests and analyses operating in accordance with the UNI CEI EN ISO/IEC 17025 standard and accredited by ACCREDIA for precision testing and measuring methods that are important for ASS.

**LICENCEE:** operator with a licence (asking for product certificates or using authorisations for printing labels).

**NON-CONFORMANCE:** action or situation of non-compliance with the regulations, contracts and technical specifications for organic production.

**OPERATOR:** physical or legal person that produces, processes or imports, from non-EU countries, farm products plant or animal in origin for selling purposes, or that transforms, distributes and sells such products.

**REMINDER:** written request to resolve a non-conformance.

**APPEAL:** a legal dispute started by the operator to contest an ASS decision.

**INSPECTION SCHEME:** system of all inspection activities to establish conformance to the COR

**SUSPENSION OF THE CERTIFICATION:** temporary cancellation of the certification for a maximum period of 12 months regarding a product batch, one or more plots of land and/or production unit(s) and/or processing unit(s) and/or import unit(s) as well as single production lines.

**CANCELLATION OF THE CERTIFICATION:** cancellation of the certification; if the operator want the certification he have to sent a new application.

**INSPECTION VISIT:** on-site inspection visit (on location).

### 03 Reference documents

### 03 Riferimenti

I documenti di riferimento alla base del presente regolamento sono: Regolamenti sulle produzioni biologiche, 2009 (OPR), Principi Generali standard COR CAN/CGSB 32.310 (Canadian Organic Standards) e lista delle sostanze permesse CAN/CGSB 32.311 (PSL), Manuale operativo ufficio biologico Canadese, la normativa comunitaria, nazionale e regionale in materia di agricoltura biologica; la norma ISO/IEC 17065/2012 "Requisiti per gli Organismi di certificazione di prodotti, processi e servizi"; le norme UNI CEI 70006 "Regole generali per un sistema tipo di certificazione di prodotti da parte di un organismo indipendente"; il manuale della qualità di ASS; lo Statuto di ASS; l'Atto costitutivo di ASS; le delibere del Consiglio di Amministrazione di ASS.

### 04 Struttura organizzativa e operativa

La struttura organizzativa ed operativa di ASS per lo schema di certificazione del metodo da agricoltura biologica è così costituita:

#### a livello nazionale

- dal Consiglio di Amministrazione (CdA) cui fanno capo il Comitato per la Trattazione dei Ricorsi (CO.TRICO), il Comitato per la salvaguardi dell'indipendenza (CSI) e l'Ufficio Qualità (UF.QUA) che operano su delega dello stesso CdA;
- dal Presidente, dal Comitato di riesame del sistema (CO.RIE) e dalla Direzione Tecnica (D.T.) cui fanno capo la Direzione Software, l'Ufficio Estero e l'attività di Sviluppo e Promozione;
- dal Comitato tecnico di delibera (CTD).

#### a livello periferico

- dalle DR (sedi regionali) collegate alla D.T. da cui dipende ed è responsabile della gestione locale. Da essa dipendono i Tecnici addetti alle Ispezioni (TE.ISPE).

### 05 Domanda di certificazione (ingresso al sistema di controllo)

These regulations are based on the following documents: the Organic Products Regulations, 2009 (OPR), Canadian General Standards Board General Principles and Management Standards CAN/CGSB 32.310 (Canadian Organic Standards) and the Permitted Substances List CAN/CGSB 32.311 (PSL), the Canada Organic Office (COO) Operating Manual, the EU standard and the national and regional regulations regarding organic farming, the ISO/IEC 17065/2012 standard "Requirements for Bodies certifying products, processes and services, the UNI CEI 70006 standard "General rules for a product certification system by an independent organisation" the ASS Quality Manual, the ASS Statute, the ASS Constitutive Act, the resolutions by the ASS Board of Directors.

### 04 Organisational structure

The organisational structure of Suolo e Salute for the certification of organic agriculture is as follows:

#### at a national level

- the Board of Directors (BoD) heading and delegating power to Committee for the handling of Appeals (CO.TRICO), the Committee for the Protection of Impartiality (CSI), and the Quality Office (QO);
- the President, the Committee for Quality System Review (CO.RIE) and the Technical Management (TM) that also heads Software Management, the Foreign Affairs Office (FAO) and Development and Marketing;
- the Technical Deliberation Committee (CTD).

#### at a local level

- the Branch Offices linked to and headed by TM, responsible for local management and in charge of Technical Inspection Staff (TE.INSP).

### 05 Application for certification (registering for the inspection scheme)

La richiesta d'ingresso al Sistema di Controllo interessa le diverse tipologie di operatori: aziende di produzione, preparazione, condizionamento di prodotti alimentari. Tale richiesta deve essere fatta inviando a Suolo e Salute lo specifico documento RQ 01.01 e i relativi allegati in esso richiesti.

#### *Aziende di produzione*

Sono riferibili a questa categoria le aziende agricole che producono prodotti vegetali e/o zootecnici, operanti nel rispetto delle normative vigenti in materia igienico sanitaria e civilistiche specifiche del settore. Le richieste devono essere formalizzate attraverso l'invio della copia della "Notifica di Produzione in conformità al COR". L'originale della stessa va inviata all'autorità territoriale competente. La notifica deve essere integrata dai seguenti documenti in copia:

1. Carta d'identità del titolare della notifica;
2. Partita IVA o codice fiscale;
3. Programma Annuale di Produzione
4. Documentazione probante le superfici ed i dati catastali dichiarati, se applicabili;
5. Documentazione probante i dati catastali degli immobili dichiarati;
6. Planimetrie relative alle superfici dichiarate;
7. Planimetrie relative agli immobili dichiarati;
8. Lo statuto e l'atto costitutivo, o visura camerale, nel caso di strutture societarie;

Inoltre le aziende di produzione zootecnica dovranno allegare:

1. Programma di utilizzo delle deiezioni zootecniche;
2. Programma di reperimento degli alimenti;
3. Programma della gestione della rimonta e della riproduzione;
4. Piano sanitario.

#### ***Aziende di preparazione e condizionamento di prodotti alimentari***

Sono riferibili a questa categoria le aziende, non classificabili come

Applying to be registered in the inspection scheme is important to different kinds of operators: producing, preparing, transforming. The application start sending to Suolo e Salute the specific form RQ 01.01 and the related required annexes.

#### *Producers*

This category includes farms that produce plant and/or animal products, operating in compliance with the required hygienic standards and those specific for the organic sector. The application must be formalised by sending a copy of the "COR Notification of Organic Production Method". The original must be sent to the competent local authorities. The Notification must include copies of the following documents:

1. Identification document of the applicant named on the notification;
2. Value Added Tax (VAT) number or fiscal number;
3. Annual Production Programme / Declaration;
4. Documents sustaining the plots of land and cadastral information stated, if applicable;
5. Documents sustaining cadastral information on the buildings stated;
6. Plans relating to the plots of land stated;
7. Plans relating to the buildings stated;
8. The Statute and the Constitutive Act, or in the case of a corporation, the state inspection documents;

In addition, livestock producers must include:

1. Plan for spreading livestock manure;
2. Plan for tracing animal feed;
3. Management Plan for replacement and reproduction;
4. Health Plan.

#### ***Food processing operators***

produttori dalla normativa vigente, che effettuano manipolazione di prodotti vegetali e derivati e/o di origine animale e derivati.

Le richieste devono essere formalizzate attraverso l'invio della copia della "Notifica di Produzione in conformità al COR", La notifica deve essere integrata dai seguenti documenti in copia o da autocertificazione nei casi previsti con specifiche delibere di giunte regionali:

1. Carta d'identità del titolare della notifica;
2. Partita IVA o codice fiscale;
3. Documentazione probante i dati catastali degli immobili dichiarati, se applicabile;
4. Planimetrie relative agli immobili dichiarati;
5. Autorizzazioni ad operare, rilasciate dalle competenti autorità;
6. Contratto specifico nel caso di lavorazioni effettuate presso strutture di terzi;
7. Lo statuto e l'atto costitutivo, o visura camerale, nel caso di strutture societarie;
8. Manuale di autocontrollo conforme alla normativa comunitaria e nazionale (HACCP);

### **Aziende di commercializzazione – Venditori al dettaglio**

Sono riferibili a questa categoria le aziende che effettuano la sola commercializzazione di prodotti biologici etichettati e/o allo stato sfuso nelle fasi intermedie della filiera oppure direttamente al consumatore di prodotti biologici allo stato sfuso oppure la preparazione e confezionamento di prodotti biologici al dettaglio. Le richieste devono essere formalizzate attraverso l'invio della copia della "Domanda Contratto per la certificazione ai sensi del COR" a seguito della trasmissione dell'originale della stessa alle autorità competenti. La domanda deve essere integrata dai seguenti documenti in copia o da autocertificazione nei casi previsti con specifiche delibere di giunte regionali:

1. Carta d'identità del titolare della notifica;

This category includes operators that cannot be classified by law as producers, and prepare and process foodstuffs that are in origin plant (derivatives) and/or animal (derivatives).

The application must be formalised by sending a copy of the "COR Notification of Organic Production Method". The Notification must include copies of the following documents or a copy of the auto-certification in cases provided for by specific resolutions of regional councils:

1. Identification document of the applicant named on the notification;
2. Value Added Tax (VAT) number or fiscal number;
3. Documents sustaining cadastral information on the buildings stated, if applicable;
4. Plans relating to the buildings stated;
5. Authorisations for operations, issued by the competent authorities;
6. Specific contract in cases where processing takes place at third party facilities;
7. The statute and the Constitutive Act, or in the case of a corporation, the state inspection documents;
8. Manual for self-inspection conformant to EU and national standards (HACCP);

### **Marketing operators – Retailer operators**

This category includes operators that only market organic products that are labelled and/or unpackaged at any intermediate stage during production and/or processing or sell unpackaged organic products directly to the consumer, or prepare and package organic products (pre baked bread, coffee, bulk nuts, cookies baked from cookie mix) at retail. The application must be formalised by sending a copy of the "COR Notification of Organic Production Method". The Notification must include copies of the following documents or a copy of the auto-certification in cases provided for by specific resolutions of regional councils:

1. Identification document of the applicant named on the

2. Partita IVA o codice fiscale;
3. Documentazione probante i dati catastali degli immobili dichiarati, se applicabile;
4. Planimetrie relative agli immobili dichiarati;
5. Lo statuto e l'atto costitutivo, o visura camerale, nel caso di strutture societarie;

Le aziende che effettuano attività multiple (es. produzione e preparazione o preparazione ed importazione), ad integrazione della domanda, devono presentare la documentazione propria di ogni tipologia.

La richiesta d'ingresso equivale all'accettazione del pagamento delle quote di servizio stabilite annualmente dal Consiglio di Amministrazione, all'impegno a consentire il libero accesso al personale incaricato da ASS, ai luoghi di produzione, trasformazione e manipolazione dei prodotti, nonché alla documentazione relativa alle attività oggetto di certificazione.

## 06 Istruzione della pratica e valutazioni preliminari

L'ufficio estero di Suolo e Salute acquisisce le richieste di ingresso al Sistema di Controllo di ASS da qualsiasi soggetto che operi nel campo agroalimentare, senza alcuna limitazione o discriminazione, provvede alla valutazione della documentazione, se corretta dispone la prima visita di avvio. L'operatore insieme alla richiesta deve fornire tutte le informazioni specificate nella sezione 12 del OPR, quali: le tipologie di produzioni agricole; in caso di prodotti multi-ingrediente la dichiarazione sulla composizione e la percentuale degli ingredienti Biologici; le sostanze usate nella produzione e trasformazione dei prodotti agricoli e le modalità di utilizzo; la descrizione dei metodi nella produzione e trasformazione dei prodotti agricoli in conformità ai requisiti del CAN/CGSB 32.310.

Nel caso la documentazione fosse incompleta o incongruente, l'Ufficio Estero informerà l'interessato delle integrazioni o degli

notification;

2. Value Added Tax (VAT) number or fiscal number;
3. Documents sustaining cadastral information on the buildings stated, if applicable;
4. Plans relating to the buildings stated;
5. The statute and the Constitutive Act, or in the case of a corporation, the state inspection documents;

Operators that perform multiple operations (e.g. production and preparation or preparation and import) must include with the Notification the appropriate documents for each type of operation.

Filing an application to be registered implies agreeing to pay the inspection service fee which is annually determined by the ASS Board of Directors, to grant ASS inspection personnel free access to the production site and the product transformation and product processing locations, and to all documents related to the operation which is inspected for certification.

## 06 Practical instructions and preliminary assessment

The Suolo e Salute's Foreign Office accepts applications for registration in the ASS inspection scheme from any operator in the agro-food sector, without limitation or discrimination, evaluates the documents, and, if found in order, arranges the initial inspection visit. In addition to the application the operator must provide to Suolo e Salute the information specified in section 12 of OPR (the name of the agricultural products; in the case of multi – ingredient product, the statement setting out its composition and the percentage of organic ingredients; substances used in the production and processing of the agricultural product and the description how those substances are used; description of methods used in the production and and processing of the agricultural product which comply with the requirements set out in CAN/CGSB 32.310

interventi necessari a superare le non conformità evidenziate, indicando i tempi ed i termini utili. In attesa della documentazione richiesta, la procedura di ingresso rimane sospesa.

Superata la fase procedurale iniziale, viene effettuata la visita ispettiva di avvio in una data concordata verbalmente con l'operatore, da parte di un incaricato di ASS, che ha lo scopo di stabilire la conformità all'applicazione del metodo di produzione previsto dal COR, riguardo, soprattutto, ad aspetti ambientali, operativi, strutturali e gestionali dell'azienda.

L'Ufficio Estero raccolto l'intero fascicolo procede alla valutazione della documentazione e propone l'azienda al CTD per il giudizio di ammissione al Sistema di Controllo. Il Comitato tecnico di delibera a sua volta riesamina la conformità del fascicolo ed emette il pronunciamento.

Nel caso di pronunciamento positivo, l'azienda viene iscritta nel registro degli operatori controllati e riceve il certificato di conformità aziendale al COR. Nel caso di aziende di trasformazione il certificato di conformità verrà rilasciato solo dopo la valutazione dell'operatività e della conformità del sistema produttivo al COR in sede di apposita visita ispettiva.

L'assoggettamento ha inizio a far data dalla prima notifica o nel caso in cui la notifica fosse incompleta e necessaria di documentazione integrativa, la data d'ingresso corrisponde a quella del protocollo d'arrivo della documentazione mancante. In casi particolari, riportando una valida motivazione, l'Ufficio Estero può proporre al CTD date diverse. Il CTD ha potere decisionale in merito.

Nel caso di pronunciamento negativo, l'azienda viene informata dell'esito con adeguato dettaglio sulle motivazioni dello stesso, l'elencazione delle misure correttive necessarie al fine di superare le difformità ed i tempi di esecuzione per evitare il decadimento della domanda. Entro la scadenza, l'operatore interessato dovrà inviare una dichiarazione che attesti le azioni correttive effettuate, che verranno vagliate in occasione della prima visita ispettiva. In mancanza di alcuna comunicazione la domanda di ingresso si ritiene decaduta.

If the documentation is incomplete or inconsistent, the Foreign Office will inform the applicant operator that additional documents or actions are necessary to resolve any revealed non-conformance, indicating the time limit and conditions. The registration procedure is suspended until the documentation is complete.

When the first stage of the procedure is concluded, the initial inspection visit is carried out by an ASS inspector, to establish the operator's conformity to apply the method of the COR with specific attention to environmental, operational, structural and management aspects of the operator.

The Foreign Office collects the complete file of the inspected operator starting to evaluate the documentation and then proposes the operator to the Technical deliberation Committee (CTD) to decide on the application for registration in the Inspection Scheme. The CTD reviews the conformance of the file and decides on the application.

If the decision is positive, the operator will be registered as an inspected operator and will receive the COR Certificate of Conformity.

If the applicant is a processor, the certificate of conformity will be issued only after the evaluation, during a specific inspection visit, of the conformity of the processing system to the COR. The Control period begins from the date of the first notification or, in case the notification is incomplete and requires additional documents, the registration date that corresponds to the date that the additional documents are received. In particular cases, based on convincing reasons, the foreign office may provide the CTD with different dates. The CTD has the power to decide.

However, if the decision is negative, the operator is informed in adequate detail about the reasons for denying the application and is given necessary corrective actions to resolve the irregularity, and a deadline to prevent expiration of the application. Before the end of the deadline, the operator in question must send a statement that the corrective actions have been put into effect. They will be

examined at the next inspection visit. If no communication is received before the end of the deadline, the application will expire.

## 07 Documentazione aziendale

Così come indicato nella sezione 17 del OPR il titolare della certificazione deve conservare le registrazioni richieste e descritte nel CAN/CGSB 32.310.

I documenti che devono essere conservati e tenuti aggiornati dal controllato, per le diverse tipologie di aziende sono:

### **Aziende di produzione vegetale**

**Scheda materie prime** strumento di registrazione che deve contenere l'origine, la natura, la quantità, e la materia prima, sia di origine aziendale che extra aziendale.

**Scheda operazioni colturali** Le registrazioni devono interessare le materie prime in ingresso (sostanze ammesse ed usate in accordo al CAN/CGSB 32.311), inclusi i fertilizzanti, ammendanti del suolo, materiale di propagazione, mezzi tecnici di produzione e pesticidi usati nella fase di produzione.

**Scheda vendite** strumento di registrazione che deve contenere la natura, la quantità ed il riferimento ai documenti fiscali o contabili di ogni prodotto che esce dall'azienda.

### **Aziende di produzione zootecnica**

**Registro delle materie prime**, strumento di registrazione che deve contenere l'origine, la natura, la quantità e l'impiego di ogni materiale, integratori di mangimi ed altri additivi usati in allevamento,, materia prima , mezzo tecnico che entra nel ciclo produttivo, sia di origine aziendale che extra aziendale.

**Registro vendite**, strumento di registrazione che deve contenere la natura, la quantità ed il riferimento ai documenti fiscali o contabili di ogni prodotto, tal quale o trasformato, che esca dal ciclo produttivo. Nel caso di movimentazione di animali per lotti, il registro aziendale può sostituire il registro vendite.

**Registro annuale delle postazioni (RAP)**, strumento di registrazione della situazione degli apiari, con obbligo di

## 07 Company documents

As in section 17 of OPR a holder of a certification shall maintain the records referred to in CAN/CGSB 32.310.

The inspected operator must file and regularly update the following documents, categorised by type of operator:

### **For plant production**

**Raw material records:** registration of the origin, nature, quantity and raw material, either originally on-farm or off-farm.

**Crop operations records:** The registration must have the inputs material list (permitted inputs, and used in the manner described in CAN/CGSB 32.311) includes fertilizers, soil amendments, planting media, crop production aids and pest control products used in crop production.

**Sales records:** registration of the nature, quantity and reference to tax documents or accounts of each product that leaves the farm.

### **For livestock production**

**Input material records:** registration of the origin, nature, quantity and the use of each material, livestock feed supplements, feed additives, medications and livestock production aids used in livestock production, raw material, technical equipment used in the production process, either originally on-farm or off-farm.

**Sales records:** registration of the nature, quantity and reference to tax documents or accounts of each product, before or after transformation, resulting from the production process. In the case of moving small animals in identifiable groups, the farm records may replace the sales records.

**Annual Register of Position (ARP):** registration of the apiary

aggiornamento quindicinale ed accompagnato da adeguata cartografia descrittiva. E' in formato libero e però deve riassumere la consistenza e la dislocazione dell'alveare, il carico e lo scarico delle cassette, durata e modalità del trasporto, periodo di permanenza e tipologia di prodotti ottenuti.

***Aziende di preparazione e condizionamento di prodotti alimentari***

**Scheda materie prime** strumento di registrazione che deve contenere l'origine, la natura, la quantità, e la materia prima, sia di origine aziendale che extraaziendale.

**Registri prodotto COR** strumento di registrazione che deve contenere l'origine, la natura e la quantità e l'impiego di ogni materiale; la lista deve includere ingredienti, additivi, sostanze usate in post-raccolta, prodotti usati per la pulizia e il controllo infestanti usati in fase di manipolazione e trasformazione, così come definiti nella sezione 3 del CAN/CGSB-32.310-2006.

**Scheda vendite** strumento di registrazione che deve contenere la natura, la quantità ed il riferimento ai documenti fiscali o contabili di ogni prodotto che esce dall'azienda.

Le aziende che effettuano attività multiple (es. produzione e preparazione o preparazione ed importazione) devono conservare le schede di registrazione proprie per ogni tipologia.

I registri indicati possono essere tenuti sia su supporto cartaceo che informatico. In presenza di registrazione su supporto informatico, al momento dell'ispezione, il TE.ISPE deve poter contare sulla stampa aggiornata degli stessi su carta vidimata e numerata dall'OdC. I registri in formato elettronico possono essere liberi nel formato e personalizzati da ogni azienda a condizione che contengano tutte le informazioni previste dalle schede. L'azienda che intende utilizzare registri informatizzati ne deve fare esplicita richiesta all'OdC.

situation that must be updated every two weeks and include adequate descriptive maps. The ARP must contain details on the consistence and (changing) position of the hives, the insertion and removal of the supers, duration and means of transportation, period of time in one place and types of products obtained.

***For food preparation and transformation***

**Raw material records:** registration of the origin, nature, quantity and raw material, originally on-site or off-site.

**Cor product registers** registration of the origin, nature, quantity and the use of each material; the list must include Ingredients, processing aids, post-harvest handling substances, cleaners, sanitizers and facility pest-control products used in processing and handling as defined in section 3 of the CAN/CGSB-32.310-2006.

**Sales records:** registration of the nature, quantity and reference to tax documents or accounts of each product that leaves the farm.

Operators that perform multiple operations (e.g. production and preparation or preparation and importation) must keep separate records for each category.

The records indicated above may be written records or computer records. In the case of computer records, the TE.INSP must have a print-out of the updated records, authenticated and numbered by the Certification Body, during the inspection. Computer records may be organised and personalised by the operator on the condition that they contain all required information. An operator that intends to have computer records must explicitly ask permission from the Certification Body.

La documentazione fiscale o contrattuale relativa agli acquisti, alle vendite e alle prestazioni di servizi deve essere conservata in originale o in copia nei relativi registri.

## 08 Attività analitica

Nel corso dell'attività ispettiva possono essere prelevati campioni da parte dell'Ispettore incaricato, in funzione di quanto previsto nel Piano annuale di campionamento, redatto dall'ufficio estero o in funzione di eventuali dubbi o sospetti di utilizzo di sostanze non ammesse nella lista COR CAN/CGSB 32.311. I criteri guida del piano di campionamento si basano sulle filiere produttive a più alto rischio scelte sulla base di considerazioni tecniche e sui dati storici dei precedenti riscontri analitici. Altro caso in cui possono essere prelevati campioni è per monitorare eventuali fonti di inquinamento esterne all'azienda controllata. Possono essere soggetti al campionamento prodotti vegetali o animali ottenuti in azienda, e ogni altra sostanza che a qualsiasi titolo possa intervenire nei processi produttivi aziendali.

Ai sensi del punto C 2.3.16 del Manuale operativo dell'ufficio biologico canadese (COO), Suolo e Salute Srl, nel caso in cui esistano ragionevoli sospetti che le materie agricole siano venuti a contatto con sostanze proibite o siano state prodotte/manipolate usando le tecniche contenute al punto 1.4 dello standard canadese, può fare dei campionamenti in fase di pre o post raccolta.

ASS, non disponendo di proprie strutture di prova, si affida a laboratori esterni per le analisi. Con tali laboratori viene stipulata apposita convenzione per stabilire i termini e le condizioni a cui è soggetto il rapporto di collaborazione. I laboratori devono avere il requisito dell'accreditamento "ACCREDIA" e devono, quindi, essere conformi alle norme ISO 17025.

Suolo e Salute Srl è responsabile dell'applicazione di quanto contenuto nella direttiva 14-01 CFIA e verifica il rispetto di quanto previsto in merito all'utilizzo dei pesticidi e relativi RMA definiti dall'agenzia per la gestione delle sostanze ammesse dall'autorità canadese (PMRA). Suolo e Salute srl in tal senso verifica il rispetto

Tax documents or contracts related to purchases, sales and services must be kept in the proper files, either the original document or a photocopy.

## 08 Sample analysis

During the inspection, samples may be taken by the ASS inspector, acting in accordance with the Annual Sample Plan created by the Foreign Office or in case of any doubt or suspicion as to the use of not permitted substances by PSL CAN/CGSB 32.311. The Sample Plan aims at higher risk production chains that are selected on the basis of technical considerations and historical data of previous analyses. Another reason for taking samples may be to monitor any sources of pollution off the operator's premises. Samples may be taken from plant or animal products obtained on the premises, and from any other substance that may somehow interfere with the operator's production process.

Pursuant to clause C 2.3.16 of the Canada Organic Office's (COO) Operating Manual, Suolo e Salute Srl can require pre-harvest or post-harvest sampling and testing when there is the reason to suspect that the agricultural input or agricultural product has come into contact with a prohibited substance or was produced by or handled using techniques listed in clause 1.4 from the Canadian Organic Standards.

ASS has no testing facilities of its own and relies on external laboratories to conduct analyses. ASS has signed agreements with these laboratories to define the terms and conditions for collaboration. The laboratories must be "ACCREDIA" accredited and operate in compliance with the ISO 17025 standard.

Suolo e Salute srl is responsible for the CFIA Directive 14-01, and controls the registration and regulation of the pesticide and the residues limit set by PMRA (Health Canada's Pest Management Regulatory Agency), MRLs – Maximum Residue Limits). ASS maintains records with evidences that the certification complies with this directive, and has informed the operators about it.

di tale direttiva e informa gli operatori circa tale lista di RMA.

Qualora sia rilevato per un prodotto il superamento del RMA per una determinata sostanza chimica, l'ufficio estero di Suolo e Salute informa immediatamente l'operatore e intraprenderà un'indagine per capire le ragioni di tale residuo, effettuando, qualora possibile, un campionamento e relative analisi in accordo al punto C2.3.18 del manuale operativo COO. I risultati saranno riportati al COO attraverso Suolo e Salute Srl.

Qualora il risultato sia positivo e non vi siano ragioni accettabili tali da poter giustificare la presenza del residuo oltre il termine ammesso, Suolo e Salute avvierà il procedimento di sospensione o cancellazione della certificazione in accordo al punto 20 del OPR.

Qualora invece sia riscontrata la presenza di un residuo chimico tra il 5% del RMA e il RMA, l'ufficio estero di Suolo e Salute informa immediatamente l'operatore e verifica le ragioni di tale presenza e procede ad effettuare il relativo campionamento e analisi in accordo al punto C 2.3.18 del Manuale operativo COO. Sempre in accordo al punto 20 del OPR, se non esistono ragioni che possano giustificare la presenza del residuo, Suolo e Salute procederà alla sospensione o certificazione della certificazione. Qualora invece la presenza del residuo sia non volontaria e quindi accidentale e le misure cautelative prese dall'operatore inadeguate, allora Suolo e Salute emetterà una diffida e richiederà all'operatore idonee azioni correttive. In ogni caso le risultanze di tali analisi sono riportate a COO, attraverso CVB.

Se invece è rilevata la presenza di residui chimici tra il limite di rilevazione e il 5% del RMA, l'ufficio estero di Suolo e Salute informa l'operatore e nella successiva verifica programmata investigherà e determinerà le ragioni di tale residuo. Se si sospetta un utilizzo volontario da parte dell'operatore, allora in accordo al punto C 2.3.18 del Manuale operativo del COO, Suolo e Salute farà un relativo campionamento e analisi ed in caso di risultato positivo si avvierà l'iter di sospensione o cancellazione della certificazione in accordo al punto 20 del OPR. Qualora invece la presenza fosse da

If is detected that a product has **chemical residues in excess of the MRL**, the Foreign Office of Suolo e Salute immediately informs the operator and inspect to find out reasons of residue presence and carry out sampling and testing, as per clause C 2.3.18 of the COO Operating Manual. The findings of testing are reported to the COO through Certification Verification Body.

When the testing results are positive and there is no acceptable reason for the residue presence, ASS will proceed with suspension and cancellation process as in clause 20 of the OPR.

If is detected that a product has **chemical residues between 5% of the MRL and the MRL**, the Foreign Office of Suolo e Salute immediately informs the operator and inspect to find out reasons of detectable levels of non-permitted chemical residues and carry out sampling and testing, as per clause C 2.3.18 of the COO Operating Manual. As per clause 20 of OPR, if there is no acceptable reason for the residue presence, ASS will proceed with suspension and cancellation of certification.

If the residue presence is determined to be unintentional and due to inadequate management practices, ASS will issue a warning, notice of non – compliance, and request the corrective actions. The findings of testing are reported to the COO through Certification Verification Body

If is detected that a product has **chemical residues below 5% of the MRL and above LOD (limit of detection)**, the Foreign Office of Suolo e Salute informs the operator and in the next scheduled audit will determine reasons of the positive findings. If is suspected the intended use, as per clause C 2.3.18 of the COO Operating Manual, ASS will conduct sampling and testing during the inspection; if the results of test is positive to residues and there is no acceptable reason for the presence, ASS will initiate suspension and cancellation process as per clause 20 of the OPR; if the presence is determined to be unintentional and due to inadequate management practices, ASS will issue a notice of non-compliance and will request corrective actions. Anyhow ASS will report findings to the COO, through the CVB.

attribuire a fattori accidentali o all'adozione di misure cautelative prese dall'operatore ritenute inadeguate, allora Suolo e Salute emetterà una diffida e richiederà all'operatore idonee azioni correttive. In ogni caso le risultanze di tali analisi sono riportate a COO, attraverso CVB.

Qualora invece in un prodotto siano riscontrati la presenza di diversi residui chimici tutti sotto ai rispettivi RMA, l'ufficio estero di Suolo e Salute informerà l'operatore ed effettuerà i relativi campionamenti ed analisi, così come previsto dal punto C 2.3.18 del manuale operativo COO, allo scopo di determinare le ragioni della presenza di tali residui. Qualora le analisi confermino la presenza di residui e l'operatore non sia in grado di giustificare tale presenza, Suolo e Salute avvierà il procedimento di sospensione o cancellazione della certificazione in accordo al punto 20 del OPR; nel caso invece la presenza del residuo sia non volontaria e quindi accidentale e le misure cautelative prese dall'operatore inadeguate, allora Suolo e Salute emetterà una diffida e richiederà all'operatore idonee azioni correttive. In ogni caso le risultanze di tali analisi sono riportate a COO, attraverso CVB.

Suolo e Salute Srl mantiene aggiornato sul proprio sito il link dal quale ogni operatore certificato secondo il COR può accedere all'elenco dei prodotti autorizzati e relativi RMA.

## 09 Verifiche ispettive

L'Ufficio Estero dispone l'effettuazione delle visite ispettive sulla base del piano ispettivo, per le aziende in attività ordinaria, entro 30 gg dalla notifica per le aziende nella fase di avvio.

Le visite previste dal piano di controllo sono di due tipi: annunciate e non annunciate (meno di 4 ore di preavviso). Le visite ispettive non annunciate devono rappresentare il 5% (in caso di aziende di trasformazione) o il 3% (in caso di aziende di produzione) del totale delle visite ispettive annue. Inoltre presenza di aziende a medio e alto rischio una delle visite previste dal piano di controllo è di tipo non annunciato.

**If in a product is found multiple residues (all below the MRL)** the Foreign Office of Suolo e Salute informs the operator and will carry out an audit with sampling and testing, as per clause C2.3.18 of the COO Operating Manual, to determine reasons of the positive findings. If the testing indicates presence of residues and the operator cannot demonstrate an acceptable reason for their presence, ASS will initiate suspension and cancellation process as per clause 20 of the OPR; ; if the presence is determined to be unintentional and due to inadequate management practices, ASS will issue a notice of non-compliance and will request corrective actions. Anyhow ASS will report findings to the COO, through the CVB.

Suolo e Salute updates its website with the link from which any operator COR certified can check the list of chemical authorized substances and the related MRL.

## 09 Inspections

The Foreign Office arranges inspection visits on the basis of the inspection plan: for regular operations, within 30 days from the notification for operators at the initial stage.

The inspections scheduled from the official control plan could be two different kind: announced and unannounced (less of 4 hours from the notification to the inspection). The unannounced inspections must be the 5% (in case of processing companies) o the 3% (in case of vegetable producers) of the total amount annual inspections. Furthermore, in case of companies with medium or high level risk, one of these inspections scheduled into the annual control plan must be unannounced.

Viene innanzitutto individuato per ogni azienda, in base alla tipologia di azienda/processo, un ispettore che abbia le competenze necessarie per effettuare in modo efficace i controlli e che abbia concluso l'iter di formazione previsto dalle procedure interne di Suolo e Salute.

L'ufficio Estero invia all'azienda, per le ispezioni annunciate, d'accordo con l'ispettore incaricato, almeno 5 giorni prima dell'ispezione, un piano di ispezione contenente: gli orari di inizio e di fine ispezione, le attività/siti da verificare, comprese le attività subappaltate, e il personale aziendale coinvolto nella verifica ispettiva. Qualora non pervengano ad ASS da parte dell'azienda riserve entro 5 giorni, tale piano si intende accettato ed ne viene data comunicazione all'ispettore incaricato; qualora invece sopraggiungano fondati motivi che possono mettere a rischio l'imparzialità dei controlli, viene riesaminato il piano per l'eventuale sostituzione dell'ispettore.

Il tempo previsto per ogni visita ispettiva e il numero di visite annuali per ogni operatore è definito dall'Ufficio estero in base al rischio aziendale attribuito utilizzando un metodo standardizzato ed oggettivo a cui corrispondono delle misure minime di controllo come indicato nella tabella:

Rischio aziendale	N° ispezioni
Rischio basso	Min. 1 ispezione/anno
Rischio medio	Min. 2 ispezione/anno di cui una non annunciata o con preavviso breve
Rischio alto	Min. 3 ispezione/anno di cui una non annunciata o con preavviso breve

Il valore del rischio aziendale, essendo basato su fattori di rischio

For each company, according to the kind of production/processing activity, Suolo e Salute will select an inspector with the required skills to carry out the inspections after the conclusion of the related training required from the Suolo e Salute's internal procedures.

The foreign office, for the announced inspections, sent to the operators, at the least 5 days before of the inspection, a specific audit notification that include: the starting and ending time of the inspection, the activities/sites to evaluate, including the outsourcing, and the personnel involved in the inspection. If Suolo e Salute doesn't receive any negative response within 5 days, this notification of inspection will be considered accepted and Suolo e Salute will assign this inspection to the selected inspector; if Suolo e Salute find relevant evidences that could jeopardize the impartiality of inspections the Certification body will review the schedule of the audit changing another inspector.

The timing scheduled for each inspection and total amount of annual inspections for each operator is defined by the Suolo e Salute's foreign office using a standardized method that provides the following minimum control measures:

Company risk level	Number of inspections
Low Risk	Minimum. 1 inspection/year
Medium Risk	Minimum. 2 inspections/year of which unannounced or with short notification
Hight Risk	Minimum. 3 inspections/year of which unannounced or with short notification

The company risk level, that is based on variable risk factors, can change during the time and consequently the total amount of

variabili, può subire delle modifiche nel tempo e di conseguenza anche il numero minimo di verifiche ispettive/annue per operatore. L'eventuale variazione del rischio aziendale viene comunicato per iscritto all'operatore successivamente alla predisposizione del piano di controllo e comunque prima dell'inizio del piano tipo di controllo annuale.

Durante le verifiche ispettive in azienda, sia di avvio, sia di sorveglianza, sia straordinarie, l'ispettore di Suolo e Salute può essere accompagnato da osservatori esterni con il ruolo di verificatori dell'operatività dell'OdC inviati dall'Ente di Accreditamento Canadese e/o dall'Autorità Competente o affiancato da personale interno di Suolo e Salute per l'espletamento dell'iter di formazione per il ruolo da ispettore e/o per le verifiche interne eventualmente condotte dall'Ufficio Qualità.

#### ***Aziende in fase di avvio***

Nella fase di avvio, particolare importanza viene data alla verifica della corrispondenza tra il materiale documentale e la realtà operativa. La visita ispettiva di avvio ha quale obiettivo l'ammissibilità al sistema di controllo e pertanto deve tenere in considerazione anche gli aspetti della competenza del controllato, la situazione dell'ecosistema circostante, la sua idoneità ecologico/ambientale e la dimensione dei fattori di rischio accidentali. La data della visita è concordata con il controllato.

#### ***Aziende in regime***

Le aziende in regime sono ispezionate ogni anno tramite l'ausilio di un piano tipo di controllo stilato dall'ufficio Estero e approvato dalla Direzione Tecnica

#### ***Criteri di assegnazione delle ispezioni***

Le visite ispettive ordinarie sono programmate ed interessano ogni controllato almeno una volta all'anno.

Le ispezioni vengono affidate al personale tecnico ispettivo in possesso dei requisiti specificati nella Prq 10 e nel caso di nuovo

annual inspection for each company can change during the same year.

In this case the company involved will be informed about these changes before of the starting of the annual control plan.

During the inspections, at initial stage, surveillance, extraordinary, the Suolo e Salute's technical inspector may be accompanied by external observers, coming from Canadian Accreditation Body (CAEQ) and/or public control authorities or Suolo e Salute's internal personnel during his training period and/ to perform the internal inspection required from the quality office.

#### ***Operators at the initial stage***

At the initial stage, the inspection focuses particularly on correspondence of the documents with the actual operational situation. The aim of the initial inspection visit is to verify admissibility to the inspection scheme and must therefore also consider aspects of the inspected operator's competence, the surrounding eco-system, the operator's ecological/environmental eligibility and additional risk factors. The inspection date is set in agreement with the inspected operator.

#### ***Operators in the inspection scheme***

The operators that participate in the scheme are inspected annually with the aid of a Control plan that is prepared by the foreign office and that is approved by the technical management .

#### ***Criteria for assigning inspections***

The ordinary inspection visits are planned and affect each inspected operator at least once a year.

The inspections are performed by technical inspection staff meeting the requirements specified in PRQ 10 and, in the case of new personnel, only after having completed the training course.

#### ***Inspection stages***

There are four inspection stages:

personale solo dopo aver frequentato il corso di addestramento.

### **Fasi operative**

Quattro sono le fasi operative in cui si articola l'ispezione: innanzi tutto l'accertamento della corrispondenza tra documentazione cartacea e la realtà produttiva, secondariamente la verifica, per presa di visione diretta, degli impianti, delle strutture e dei magazzini, inoltre l'analisi della documentazione aziendale e infine le redazioni del verbale di ispezione e del modulo di resoconto della visita ispettiva, codificato, di cui verrà lasciata copia al controllato.

Il TE.ISPE consegna il resoconto di visita ispettiva alla SE entro 30 gg. dall'effettuazione della stessa.

### **Aree operative**

Cinque sono le aree operative della procedura standardizzata della visita ispettiva: Attività di produzione vegetale e zootecnica, Ricovero animali, Attività di trasformazione, Magazzini e Verifica della documentazione aziendale.

## **10 Rilascio dei certificati e approvazione delle diciture afferenti allo standard COR.**

L'azienda in regime di controllo richiede all'ufficio estero di Suolo e Salute il certificato di conformità, l'approvazione delle diciture afferenti al COR.

Il Certificato di conformità autorizza l'operatore ad emettere dichiarazioni di conformità di prodotto, relative al COR per le sole produzioni agroalimentari riportate nel Certificato di conformità.

Ogni qualvolta l'operatore esegue una transazione commerciale con le indicazioni al COR deve compilare il "documento di accompagnamento di prodotto biologico ottenuto in conformità al COR" Modello RQ 03.03. Questo documento è costituito da tre copie la prima dovrà accompagnare il prodotto commercializzato, la seconda dovrà essere spedita alla direzione estera di Suolo e Salute e la terza dovrà essere conservato dall'operatore per i controlli durante le verifiche di sorveglianza.

La copia inviata a Suolo e Salute sarà poi controllata dall'ufficio

- verification of the documents to correspond with the actual production situation;
- verification of the installations, facilities and store rooms, by observation;
- examination of company documentation;
- compilation of the inspection report and account form, encoded, regarding the inspection visit, a copy of which remains with the inspected operator.

The TE.ISP will submit the complete report of the inspection visit to the FCO within 30 days from the day of inspection.

### **Inspection areas**

There are five inspection areas defined in the standardised procedure for inspection visits: plant and livestock production, animal housing, processing operations, store rooms and company documents verification.

## **10 Issue of certificates and approval of the conformity of COR indications**

The operator applies for a Certificate of Conformity and the approval for COR indications.

The Master Certificate authorizes the Operator to issue Conformance Declaration of Product, relative to the COR, only for foodstuff productions brought out in the Certificate of Conformity

Whenever the operator carry out a trade transaction with the indication "COR" it has to fill the Shipment document of organic product, produced in compliance with the COR. This document is constituted by three copy, first it has to follow the trade production, second it has to be sent to the Foreign Office of Suolo e Salute and the third it has to be keep from operator for the controls during the surveillance audit.

The copy, sent to Suolo e Salute, will be controlled by Suolo e

estero di Suolo e Salute srl.

I documenti emessi da Suolo e Salute sono i seguenti:

- **Il Certificato Conformità** è il documento che certifica la conformità dell'azienda al COR.; elenca singolarmente i prodotti per i quali autorizza a rilasciare dichiarazioni di conformità di prodotto ed eventuali marchi commerciali ad essi riferiti. E' emesso dal C.T.D. (comitato Tecnico di Delibera di Suolo e Salute); le funzioni autorizzate a firmare il certificato sono il Presidente di Suolo e Salute e il Presidente del C.T.D.
- **Riconoscimento di equivalenza NOP/COR:** L'UE, su specifica richiesta dell'operatore, riconosce l'equivalenza di prodotto certificato COR destinato al mercato USA.
- **l'approvazione delle diciture afferenti al COR:** l'Ufficio Estero effettua un controllo della conformità delle diciture afferenti al COR e la correttezza del marchio sia sulle etichette dei prodotti confezionati e/o preconfezionati che sui prodotti venduti sfusi. Tutti i prodotti COR che rappresentino una transazione commerciale e interprovinciale devono sottostare ai requisiti di etichettatura riportati nella Parte 3 del "OPR 2009" (Organic Product Regulations) ed alle indicazioni contenute nel "Canada organic office operating manual". Le diciture ammesse sono riportate nei documenti sopra menzionati. Nel caso di prodotti confezionati e/o preconfezionati l'operatore dovrà fare richiesta di approvazione etichette inviando a Suolo e Salute attraverso specifico modulo, in accordo ai requisiti del CAN/CGSB 32.310, una specifica richiesta che dovrà contenere le informazioni riportate nel OPR 2009; successivamente Suolo e Salute provvederà alla valutazione della conformità dell'etichetta e successiva approvazione. Allo stesso modo tutti i prodotti COR venduti sfusi devono comunque riportare il riferimento al COR e tale dicitura deve essere preventivamente approvata da Suolo e Salute a seguito dell'invio da parte dell'operatore di relativa copia.

Salute's foreign office.

Suolo e Salute issues the following documents:

- **The Certificate of Conformity** is the document that states the conformity of the company to the COR, lists singularly the products which the operator has been authorized by Suolo e Salute to issue the Declaration of Conformity and also the related trade Mark, if applicable. It will be issued from C.T.D. (Suolo e Salute's Technical Deliberation Committee); the functions authorized to sign the certificate are the President of Suolo e Salute and the President of C.T.D.
- **Equivalence NOP/COR:** the Foreign office, after specific request from the operator, recognized the equivalence of the product COR certified that must be sold to USA
- **Approval for COR indications:** the FAO carries out a control of compliance regarding the COR indications and the logo used on the label of packed and/or pre-packed products and on the label accompanying a bulk product. All the COR products represented as organic in interprovincial and international trade must comply with the labelling requirements of the Part 3 of "OPR 2009" (Organic products regulations) and with the indications of "Canada organic office operating manual". The COR indications permitted admitted are explained into the above mentioned documents. In case of packed and/or pre-packed products, according to the requirements of CAN/CGSB 32.310, the operator must send to Suolo e Salute and official application containing the obligatory information described into the OPR 2009; afterwards Suolo e Salute will evaluate the conformity of the label and will approve it. In the same time all the COR products sold in bulk must show the COR indication and this, after the receiving of related draft, must be previously approved by Suolo e Salute

## **11 Mantenimento della certificazione**

L'Ufficio Estero annualmente, entro il 28 Febbraio, predispone il piano tipo di controllo e avviando l'attività ispettiva. Possono essere previste variazioni al piano di controllo. Ogni operatore in ogni caso dovrà manifestare la propria intenzione di rinnovare annualmente la propria certificazione inviando all'ufficio estero di Suolo e Salute il documento RQ 16.01; nel caso siano subentrate modifiche rilevanti sui prodotti e/ o sui processi ad essi interessati insieme al modello di cui sopra l'operatore dovrà inviare i seguenti moduli aggiornati: RQ 02.01, RQ 02.02 e RQ 02.03.

Inoltre l'Ufficio Estero acquisisce, per le aziende già inserite nel Sistema di Controllo, i PAP di prima comunicazione e loro eventuali variazioni, ne verifica la conformità, e in caso di variazioni rispetto al piano di controllo può predisporre una variazione del piano tipo.

I TE.ISPE effettuano le visite ispettive come da Piano di Controllo, i verbali d'ispezione vengono consegnati all'ufficio estero. Il tecnico ispettore al termine della visita ispettiva lascerà, al controllato, un resoconto di visita ispettiva nel quale verrà riportato in forma succinta il risultato della verifica. In ogni caso annualmente i verbali ispettivi di sorveglianza saranno riesaminati dal CTD, che si esprimerà in merito al mantenimento dello status di certificazione dell'operatore e non.

## **12 Procedure di sorveglianza**

Dopo l'emissione del certificato di conformità aziendale inizia, nei confronti dell'operatore, una azione di sorveglianza allo scopo di verificare che l'azienda mantenga i requisiti generali previsti dal COR e che i prodotti, da essa messi in commercio, siano conformi alle prescrizioni previste dal COR. Durante le visite di sorveglianza l'operatore deve dare libero accesso agli appezzamenti e alle strutture aziendali e deve garantire la massima collaborazione col personale appositamente incaricato da ASS.

Le visite di sorveglianza sono effettuate in modo annunciato ed in

## **11 Maintenance of certification**

Each year, before February 28, the Foreign Office prepares the the control plan, starting the inspection activities after approval. The plan may be changed. Anyway each operator that want annually renew the certification have to send to Suolo e Salute's Foreign Office the form RQ 16.01; in cases of modifications to the COR products and/or to the connected processes, adding to the above mentioned form, the operator have to send also the following updated forms: RQ 02.01, RQ 02.02 e RQ 02.03.

In addition, the Foreign Office acquires, for operators already participating in the Inspection Scheme, the Annual Production Plan (APP) of the first communication/declaration and possible modifications; it verifies conformance and, if there are any modifications to the inspection plan, may adapt the inspection type plan.

The TE.INSP carries out inspection visits according to the Inspection Plan and the inspection report is submitted to the Foreign Office. At the end of the inspection, the inspector will leave an account of the inspection visit with the operator, in which the results of the inspection are summarised. Anyway every year the surveillance inspection reports will be reviewed by the CTD, that will confirm the status of conformity or not.

## **12 Surveillance procedure**

After the COR certificate of conformity is issued, the surveillance procedure is started to verify that the company maintains compliance with the requirements of the COR standard and that the products marketed by the company comply with the requirements for COR. During the surveillance visits the operator must allow free access to the plots of land and company facilities and guarantee maximum cooperation with ASS personnel.

The surveillance visits will be announced and the dates will be determined in agreement with the operator.

Could be carry out additional special inspections, unannounced inspections or inspections at short notice.

data concordata con l'operatore.

Possono altresì essere fatte visite ispettive straordinarie e visite ispettive non annunciate o con preavviso breve.

Possono essere prelevati campioni nelle condizioni riportati al punto 8 del presente regolamento. Al prelievo campione corrisponde un apposito verbale, sottoscritto dall'Ispettore e dall'operatore. All'operatore viene consegnato un'aliquota delle quattro o più prelevate nel caso siano necessarie eventuali verifiche di parte eseguite dall'operatore.

L'aliquota del campione lasciata all'operatore deve essere adeguatamente conservata in condizioni idonee ad evitare la sua deperibilità. In caso di esito positivo dell'analisi sulla prima aliquota si provvede ad inviare per la conferma del risultato una seconda aliquota ad altro laboratorio convenzionato con ASS e accreditato ACCREDIA.

Nel caso di primo rapporto di analisi positivo o di indagini o verifiche in itinere l'Ufficio Estero procede all'invio della comunicazione di sospensione cautelativa con la quale si informa l'operatore sia sull'esito del rapporto di prova sia sulla responsabilità dell'immissione sul mercato di prodotto non conforme. In caso di conferma del risultato positivo nella seconda analisi, l'Ufficio Estero attiva l'iter di infrazione proponendo al CTD l'infrazione conformemente al quadro sanzionatorio di ASS. Il CTD si riunisce per la valutazione della documentazione ed emissione della sanzione.

Nel caso in cui il risultato della seconda analisi sia contrastante con l'esito della prima, si provvederà ad inviare un terzo campione ad un altro laboratorio convenzionato per definire in maniera decisiva il risultato e quindi l'azione da intraprendere che potrà essere l'annullamento della sospensione cautelativa a fronte di esito negativo delle analisi o l'attivazione dell'iter di infrazione in caso di esito positivo.

### **13 Modifiche alle condizioni di certificazione**

Le condizioni di certificazione e le regole del sistema di controllo COR possono, nel tempo, variare a seguito di modifiche, di

Samples may be taken according to paragraph "08 Sample analysis" of this document. For each sample a separate report must be signed by both the inspector and the operator. The operator receives one of the four or more sample parts, in case any verification must be conducted by the operator.

The sample part remaining with the operator must be stored accurately under the right conditions so that the sample will not go bad. When the results of the analysis of the first part are positive, the second part is sent for analysis to a different laboratory, contracted by ASS and ACCREDIA accredited, to confirm the result of the first.

If the first report of the result of the analysis is positive or inquiries or verification are ongoing, the Foreign Office informs the operator in question that it is precautionary suspended, based on the test report and the CB responsibility to not allow any non-compliant products on the market.

If the positive results are confirmed by the results of the second analysis, the foreign office will start a sanction procedure advising the CTD to impose a violation as part of the ASS sanction system. The CTD convenes to assess the situation and decides on issuing the sanction.

If, however, the results of the second analysis contradict the results of the first, the third part is sent to another contracted laboratory to decide on the final result and, consequently, on the action to be taken, which may vary from annulment of the precautionary suspension at a negative result, to starting a violation procedure at a positive result.

### **13 Changes to the criteria for certification**

The criteria for certification and the procedures of the inspection scheme may, in time, change as a result of legislative amendments,

delibere del Consiglio di Amministrazione ed alle evoluzioni degli strumenti di valutazione di efficacia dell'attività.

Nel caso si presentassero delle modifiche alle condizioni di certificazione, ASS si impegna a comunicare a tutti gli operatori le modifiche intercorse, le azioni correttive ed i termini entro cui le stesse devono essere effettuate. La mancata attuazione delle azioni correttive comporta il ritiro della certificazione. Il ritardo nella realizzazione delle azioni correttive comporta sospensione della certificazione.

Allo stesso modo l'operatore è tenuto a comunicare a Suolo e Salute s.r.l., entro 15 giorni, ogni variazione che può avere effetto sulla sua capacità di conformarsi ai requisiti di certificazione: ad esempio relative ad aspetti legali, di proprietà e di organizzazione aziendale, agli indirizzi e ai siti di produzione e modifiche relative alle attività produttive e al sistema di gestione qualità.

L'Ufficio Estero, nel più breve tempo possibile e comunque al massimo entro 15 giorni dal ricevimento della suddetta comunicazione, valuta attentamente l'entità della modifica, fornisce indicazioni all'azienda e se opportuno richiede documentazione integrativa all'azienda: a seguito della valutazione documentale, qualora effettivamente questa modifica possa avere incidenza sulla certificazione l'Ufficio Estero dispone una visita straordinaria. Una volta acquisiti tutti gli elementi utili l'Ufficio estero esprime il suo parere e invia la pratica al CTD che decide, se necessario, di modificare il certificato di conformità e/o lo status di conformità aziendale.

## 14 Cambio dell'Organismo di Controllo

In presenza di un operatore controllato che informa Suolo e Salute in merito alla propria volontà di passare ad altro OdC, l'Ufficio Estero di Suolo e Salute, si attiva conformemente alle seguenti disposizioni.

In primo luogo l'operatore che vuole trasferirsi da Suolo e Salute (Organismo uscente) ad un nuovo Organismo di certificazione

resolutions by the Board of Directors and development of more effective assessment tools.

If there are any changes to the criteria for certification, ASS will inform all operators of these changes, of the necessary corrective actions and the time limits for their implementation. Failure to implement the corrective actions results in annulment of the certificate. Not implementing the corrective actions in time results in suspension of certification.

In the same way the operator have to inform Suolo e Salute, within 15 days, any changes that is relevant for the capacity of the company to respect the certification requirements: for example regarding the legal aspects, the ownership, the address, the production sites and the changes about the production sites and the quality management system.

The Foreign office, within 15 days after the receiving of this notification of changes, will evaluate it and if is necessary will ask to the company more information: is these changes are relevant for the certification the foreign office could be schedule an extraordinary inspection. After this extraordinary activity the foreign office review the status of the company and send the new documentation to the CTD, that is necessary, is able to change the certificate of conformity or the company status.

## 14 Change of Certification Body

If a controlled operator notify to Suolo e Salute the volition to change the Certification Body transferring the COR certification to a new, the Foreign Office of Suolo e Salute operate in accordance with the following provisions.

At the begin the operator that want transfer the COR certification from Suolo e Salute (outgoing CB) to a new Certification Body (Receiving CB) have to send to new CB an official application like a first application; in the same time the operator have to notify to Suolo e Salute his transfer decision. During this transition period the

(Organismo subentrante), dovrà fare una richiesta formale iniziale all'Organismo subentrante e nello stesso tempo comunicare in modo ufficiale tale decisione a Suolo e Salute. In questa fase di transito l'operatore non potrà usare l'etichette in giacenza che in qualche modo riportano sui loro prodotti COR il riferimento a Suolo e Salute. In ogni caso l'operatore sarà tenuto a mantenere la certificazione COR di Suolo e Salute, fin quando non sarà rilasciata nuova certificazione dall'Organismo subentrante.

L'operatore non appena riceverà il certificato di conformità COR da parte del nuovo OdC informerà immediatamente Suolo e Salute, che notificherà a sua volta all'operatore la cessazione del contratto di certificazione e del relativo certificato di conformità allo standard COR e che nel contempo non sarà più controllato per quelle attività. Suolo e Salute chiederà all'operatore di restituire tutti i documenti e le attestazioni facenti riferimento alla precedente certificazione interrompendo immediatamente di conseguenza eventuali precedenti autorizzazioni rilasciate per l'uso di etichette sui prodotti certificati COR.

Lo stesso iter dovrà essere seguito nel caso di transito di un operatore da un altro Organismo di Certificazione a Suolo e Salute Srl.

## 15 Sanzioni

Suolo e Salute prevede due livelli di non conformità: irregolarità ed infrazione, alle quali fanno seguito sanzioni la cui tipologia viene graduata in funzione della capacità di pregiudicare o meno la sicurezza del sistema di controllo.

In una procedura specifica, ASS definisce le modalità per l'applicazione delle sanzioni da adottare rispetto alle irregolarità ed infrazioni commesse.

Le sanzioni applicabili sono:

- richiamo
- diffida
- sospensione della certificazione

operator shall not use up existing supplies of labels which identify Suolo e Salute Srl on products they produce. Anyway the operator shall maintain their Suolo e Salute certification until the new CB has issued documents confirming the organic certification of the operator's products.

When the operator will receive the new COR certificate from the receiving CB, it will inform immediately Suolo e Salute Srl, which notify the operator that it terminates the certification agreement and that the related Cor Certificate is expired and that it will no longer monitor the compliance of its operation. Suolo e Salute will require to the operator to return any documents confirming the organic certification (such as certificates and attestations) that were previously issued by Suolo e Salute stopping in the same time any previous authorizations to use COR labels on the involved products.

The same iter must be respected in case of transferring of operator from another CB to Suolo e Salute Srl

## 15 Sanctions

There are two levels of non-conformance: irregularity and violation, which involve sanctions that are categorised to the degree in which they compromise the assurance of the inspection scheme.

ASS defines, in a specific procedure, what sanctions to impose with respect to the irregularity or violation committed.

The sanctions that may be applied are:

- reminder;
- warning;
- suspension of certification;
- cancellation of certification.

**Reminder:** this measure does not affect certification. Verification of the corrective action will take place during the next scheduled inspection visit. Failure to comply with a reminder will lead to a

- cancellazione della certificazione

**Richiamo:** si tratta di un provvedimento che non ha efficacia sulla certificazione. La verifica dell'azione correttiva per la chiusura della NC, è svolta alla prima visita ispettiva utile. Il mancato rispetto di un richiamo comporta l'applicazione di una sanzione più significativa, normalmente una diffida.

**Diffida:** si tratta di un provvedimento che non ha efficacia sulla certificazione a condizione che lo stesso trovi soddisfazione entro i termini indicati. La verifica dell'azione correttiva per la chiusura della NC, è svolta alla prima visita ispettiva utile. Il mancato rispetto di una diffida comporta l'applicazione di una sanzione più significativa, normalmente soppressione delle indicazioni di conformità al COR.

**Sospensione della certificazione:** viene applicata in accordo con la sezione 20 Sub 1), 2), 3), 4) del Regolamento dei prodotti COR nel caso in cui sia compromessa l'affidabilità dell'Operatore controllato e consiste nella sospensione per un determinato periodo di tempo della certificazione di conformità al COR. La sospensione comporta per l'Operatore medesimo il divieto, per il periodo indicato, di commercializzare tutti i prodotti elencati nel certificato di conformità con indicazioni. La verifica dell'azione correttiva, per la chiusura della NC, è svolta con una verifica straordinaria prima del termine della sospensione. Suolo e Salute informerà il CFIA in merito alle sospensioni rilasciate.

Il mancato rispetto di una sospensione comporta normalmente la cancellazione della certificazione.

**Cancellazione della Certificazione:** viene applicata in accordo alla sezione 20 Sub 5), 6) del Regolamento dei prodotti COR, nel caso di infrazioni di livello tale da compromettere l'affidabilità dell'Operatore nella gestione dell'azienda o nel caso in cui non siano state risolte nei tempi previste le cause che abbiano determinato la precedente sospensione della certificazione. Allo stesso tempo la cancellazione potrà essere applicata quando vi sia

more severe sanction, usually a warning.

**Warning:** this measure does not affect certification on the condition that the instructions of the warning are followed satisfactorily within the given time frame. Verification of the corrective action will take place on the next scheduled inspection visit. Failure to comply with a warning will lead to a more severe sanction, usually cancellation of the COR indications.

**Suspension of certification:** this measure is applied according to section 20 sub 1), 2), 3), 4) of Organic Products Regulation, when the reliability of the inspected operator is compromised. The COR certification of conformity is suspended. The suspension prohibits this operator, for the indicated period of time, to market any product with indications referring to the COR. This sanction may be applied to one or more production areas or to the entire company, as well as to a single production line. The Technical direction must inform the operator regarding the reason for the suspension and regarding the time within the company must send to Suolo e Salute the related corrective actions. Verification of the corrective action will take place with an extraordinary inspection before of the end of suspension. Failure to comply with a suspension of certification usually leads to the exclusion of the operator. Suolo e Salute will inform the CFIA regarding the suspensions issued.

Failure to comply with a suspension within the established time indications will lead to a more severe sanction, usually Cancellation of certification.

**Cancellation of certification:** this measure is applied according to section 20 sub 5), 6) of Organic Products Regulation, when a violation has compromised the reliability of the operator with respect to company management or if the operator wasn't able to solve on time the cause of previous suspension of certification issued. At the same time a cancellation could be issued when violations recur or when the operator fails to respect its commitments to the competent authorities and its contractual obligations to the Certification Body.

recidiva nel commettere infrazioni, o nel caso in cui l'Operatore non rispetti gli impegni assunti nei confronti della autorità competenti e gli obblighi contrattuali nei confronti dell'OdC.

Nel caso in cui Suolo e Salute si appresti ad emettere un provvedimento di cancellazione della certificazione informerà preventivamente l'operatore circa la possibilità che possa essere ascoltato sia verbalmente che per iscritto allo scopo di difendere la propria posizione.

Suolo e Salute informerà il CFIA in merito alle cancellazioni della certificazione rilasciate.

L'eventuale nuova presentazione della domanda di adesione al sistema di controllo e certificazione COR dovrà essere preventivamente autorizzata dal CFIA.

In caso di sospensione e/o cancellazione della certificazione tali provvedimenti verranno proposti dall'ufficio estero al CTD che sarà l'organo cui spetterà deliberare la decisione finale. Sarà cura dell'ufficio estero comunicare tale decisione all'operatore coinvolto.

## **16 Obblighi contrattuali**

Nel caso in cui l'operatore venga escluso dal sistema di controllo per mancato adempimento degli obblighi contrattuali con Suolo e Salute, lo stesso può essere riammesso conformemente alla prima notifica e segue iter delle aziende in fase di avvio.

## **17 Riservatezza e conflitto d'interesse**

Suolo e Salute assicura che tutte le informazioni acquisite durante le verifiche ispettive vengono trattate in maniera strettamente riservata salvo quando diversamente prescritto da disposizioni normative.

A tal fine tutto il personale interno e i valutatori di Suolo e Salute, siano essi assunti o a contratto, sottoscrivono su apposito modulo un impegno formale alla riservatezza e a non creare situazioni di conflitto di interesse.

Ciò implica che tutte le informazioni sui richiedenti e sulle aziende certificate vengono trattate in via confidenziale e vengono adottati i

In case Suolo e Salute is evaluating the possibility to issue the Cancellation of certification, before of final decision the certification body will inform the operator regarding the opportunity to be heard orally either orally or in writing, to defend its position.

Suolo e Salute will inform the CFIA regarding the Cancellations of certification issued.

A new application for the COR certification, must be authorized By CFIA.

In case of suspension and/or cancellation of certification the Foreign office suggests the sanction to CTD, which will take the final decision. The Foreign office will inform the operator involved.

## **16 Contractual obligations**

If an operator is excluded from the inspection scheme for failure to comply with contractual obligations to ASS, it may be re-admitted in accordance with the first notification and follow the procedure from the initial stage.

## **17 Confidentiality and conflicts of interests**

ASS guarantees strict confidentiality with respect to all information acquired during inspections except when prescribed differently by standard requirements.

To this end all internal personnel and assessors of Suolo e Salute, employed or contracted, sign a formal statement of confidentiality. This means that all information about applicants and certified operators is treated confidentially and measures are taken to ensure limited access to company documents.

To further guarantee impartiality and independence, ASS personnel involved in inspection activities, decision-making and ratification, is not allowed to carry out any type of consultancy for inspected operators and/or any activity that opposes or coincides with the

necessari provvedimenti per limitare l'accesso alla documentazione aziendale.

Inoltre al fine di garantire la terzietà e l'indipendenza, tutto il personale di Suolo e Salute coinvolto nell'attività ispettiva e nelle attività di delibera e di ratifica non svolge alcun tipo di consulenza nei confronti degli operatori ispezionati ed, inoltre, non svolge attività che siano in contrasto o che collimino con le attività degli operatori medesimi.

Tuttavia Suolo e Salute su formale richiesta e/o su propria iniziativa può fornire le informazioni in suo possesso inerenti gli operatori certificati sia ad altri Odc sia alle Autorità Competenti.

## **18 Rinnovo della certificazione**

Nel caso in cui l'operatore, che per qualsiasi motivo (decisione volontaria, sospensione e/o cancellazione della certificazione), viene meno ai requisiti di ammissibilità al sistema di controllo COR di ASS e voglia rientrare in regime di controllo COR, deve sottoporsi al rinnovo della certificazione.

La procedura da applicarsi nel caso indicato è la stessa delle aziende di prima ammissione. La competenza del rinnovo del Certificato di Conformità è dell'Ufficio Estero sulla base di quanto deliberato dal CTD.

## **19 Ricorsi e reclami**

I ricorsi, nei confronti delle decisioni avverse prese dall'OdC, sono un diritto degli operatori controllati. Nei confronti delle decisioni del CTD o di qualsiasi altra struttura deliberante di Suolo e salute, i singoli o le imprese che si ritengono lese nei propri diritti, di qualsiasi natura, possono produrre ricorso al CO.TRICO.

I ricorsi avverso le decisioni e/o deliberazioni adottate da organi deliberanti di Suolo e salute devono essere proposti entro il termine perentorio di giorni trenta dalla notifica (intervenuta anche a mezzo del servizio postale o di circuiti di posta elettronica certificati) del provvedimento. Il ricorso deve essere presentato in duplice copie presso la sede nazionale di Suolo e Salute s.r.l. (Fano, via Paolo

activities of operators participating in the inspection scheme.

However after official request or not Suolo e Salute can provide to the control authorities and to other Certification Bodies any relevant information about the certified companies.

## **18 Renewal of the certificate of eligibility**

If an operator, for whatever reason (voluntary decision, suspension and/or cancellation of certification, etc.) has lost the right to participate in the COR inspection scheme and wishes to re-enter, it must submit itself to a renewal of the certification. The application procedure in this case is the same as for operators that apply for the first time. The CTD decides on the issue of a renewal of the certificate of conformity.

## **19 Claims and appeals**

The appeals, against adverse decisions taken by the CB, is a right of the controlled operator .

Against the decisions of the CTD or any other structure of decision of Suolo e salute, individuals or companies who consider themselves damaged in their rights, of any nature, can appeal to the CO.TRICO

The appeals to the decisions and/or resolutions adopted by deliberative structure of Suolo e salute shall be instituted within a deadline of thirty days from the notification ( that could be sent by the postal service or by certified e-mail circuits) of the measure.

The appeals must be presented in two copies at the national head office of Suolo e salute s.r.l. (Fano, via Paolo Borsellino n. 12) where the CO.TRICO has his headquarter.

The appeal may also be sent by shipping with registered mail using the postal service: in this case it will be considered the date of

Borsellino n. 12) dove ha sede il CO.T.RICO. Il ricorso può anche pervenire tramite spedizione con racc. a. r. a mezzo del servizio postale: in tale ipotesi farà fede la data di affidamento del plico al Servizio di Poste Italiane o altro vettore qualificato ed autorizzato per legge.

Suolo e Salute verifica, non appena questo sia stato ricevuto, che il ricorso si riferisca ad attività di certificazione per cui è responsabile e in caso affermativo comunica al Co.T.Rico. la pendenza dello stesso e all'Operatore l'avvenuta ricezione e l'avvio dell'iter di gestione del ricorso.

I pronunciamenti del CO.T.RICO. hanno natura arbitrale in virtù della specifica clausola compromissoria stipulata in contratto di assoggettamento: i lodi emessi, pertanto, non sono impugnabili se non nelle specifiche ipotesi di legge ed il Foro competente è quello di Pesaro ad esclusione dei ricorsi riguardanti le produzioni DO per le quali il foro competente è quello dove ha luogo la denominazione di origine.

Il CO.TRICO emette il lodo entro 30 gg dal ricevimento del ricorso, tranne i casi in cui, per motivi che saranno di volta in volta indicati, la decisione potrà essere presa nel termine di 60 giorni. Dal pronunciamento del lodo, il Co.t.rico ha termine 30 gg. per depositarne le motivazioni.

Del lodo emesso, ritualmente protocollato e corredato delle motivazioni, viene fatta notifica al ricorrente presso il domicilio eletto.

Il lodo emesso contiene la statuizione sulla condanna alle spese relative allo stesso a carico della parte soccombente. Per la valutazione delle circostanze che determinano la condanna o la compensazione delle spese si fa riferimento alle norme vigenti del codice di procedura civile e a quanto descritto nell'apposito regolamento per la trattazione dei ricorsi.

I reclami sono contestazioni verso anomalie relative all'attività di certificazione di Suolo e salute srl derivanti dagli operatori controllati e non controllati e/o da altri soggetti interessati. Il reclamo deve

award of the envelope to the Italian Post Office or other carrier qualified and authorized by law.

Suolo e Salute after appeal's reception, will verify that it is refer to the Suolo e Salute's Certification activity and in this case will inform the Co.T.Rico. about it. Suolo e Salute will inform the operator the appeal was received and that the starting of appeal's management.

The pronouncements of the CO.T.RICO. have an arbitral nature by virtue of the specific clause of compromise in the contract of subjection: the awards issued, therefore, are not subject to appeal except in the specific cases of the law and the competent court is the one of Pesaro with the exception of appeals concerning the productions DO which has the competent court in the place where the designation of origin is.

The CO.TRICO shall make his award within 30 days of receipt of the appeal, except in cases where, for reasons which will be mentioned from time to time, the decision will be taken within 60 days. From the pronouncement of the award, the CO.TRICO has 30 days to deposit motivations.

The award issued, duly documented and together with the justifications, is notified to the claimant at the domicile address.

The award issued contains the pronouncements on the condemnation to pay the costs by the losing party.

For the evaluation of the circumstances leading to the conviction or the compensation of costs refers to the rules in force in the Civil Procedure Code and as described in the rules for the handling of appeals.

The claims are related to abnormalities in the certification of Suolo e salute srl deriving from the controlled operators and from uncontrolled operators and / or from other stakeholders.

The claim must be filled on the form RQ 15:01 "Claims Submission Form" available on the official website of Suolo e salute srl , it must contain in detail the arguments of the compliant and submit the

essere compilato sull'apposito modulo RQ 15.01 "Modulo di presentazione reclami" disponibile sul sito ufficiale di Suolo e Salute, deve contenere in forma dettagliata le argomentazioni dello stesso e presentare allegata la documentazione a supporto della tesi, deve contenere il consenso al trattamento dei dati da parte del reclamante e dovrà essere inviato formalmente via email o per posta ordinaria all'Ufficio Qualità di Suolo e Salute con le suddette modalità, pena la non accettazione del reclamo. Non sono previsti termini di presentazione e di decadenza.

L'Uff.QUA entro 5 giorni dal ricevimento verifica gli argomenti oggetto di reclamo e conferma al reclamante l'accettazione o meno del reclamo a seconda se questo si riferisca o meno all'attività di certificazione per cui Suolo e Salute è responsabile. La risposta con l'esito del processo di reclamo e le eventuali azioni intraprese per la risoluzione deve essere inviata dal RAQ al reclamante entro 30 gg dall'accettazione del reclamo.

## 20 Obblighi contrattuali

Nell'ipotesi in cui l'operatore venga escluso dal sistema di controllo per mancato adempimento degli obblighi contrattuali, lo stesso potrà essere riammesso al sistema di controllo a seguito di proposta opportunamente motivata da parte dall'ufficio estero. La stessa proposta sarà vagliata ed eventualmente accolta, con determinazione o atto formale redatto dal Cda e/o da un suo delegato competente. Resta inteso che la riammissione sarà possibile previo superamento dei motivi ostativi che l'hanno generato, con il ripristino delle condizioni e dell'iter procedurali definiti dalla prima notifica.

Con la sottoscrizione del contratto di fornitura dei servizi di certificazione Suolo e salute impone all'operatore assoggettato almeno che:

- a) operi sempre e in modo continuo conformemente ai requisiti di certificazione, attuando le opportune modifiche quando

attached documentation to support the thesis, must consent to the processing of data by the claimant and must be formally sent by email or regular mail to the Office of Quality of Suolo e salute srl with the above rules, otherwise the non-acceptance of the claim. There are no deadlines for the submission and forfeiture.

The Office of Quality within 5 days of receipt of the claim verifies the matters of complaint and confirms to the complainant the acceptance or rejection of the claim depending if it is referred or not to the activity of certification for which Suolo e salute srl is responsible. The answer with the outcome of the complaint process and any action taken for the resolution must be sent by the RAQ to the complainant within 30 days from the acceptance of the claim.

## 20 Contractual Obligations

If an operator is excluded from the inspection system for non-fulfilment of contractual obligations, it may be readmitted to the inspection system after sending a proposal with appropriate reasons by the Foreign office. The proposal will be examined and may be accepted with a formal decision or document drafted by the Board and/or a delegate that has been assigned this responsibility. It is agreed that readmission will be subject to remedying the impediments that have generated them, with the restoration of the conditions and process defined in the first notification.

The certification body shall ensure its certification agreement requires that the operator comply at least, with the following:

- a) the operator always fulfils the certification requirements, including implementing appropriate changes when they are communicated by the certification body;
- b) provide all necessary facilities for carrying out the

- queste siano comunicate dall'Odc;
- b) fornisca tutte le facilitazioni necessarie per lo svolgimento dell'attività di valutazione, incluse quelle per l'esame della documentazione e l'accesso a tutte le aree valutate, alle registrazioni (inclusi i rapporti delle verifiche ispettive interne) ed al personale coinvolto (per esempio: nelle attività di prova, ispezione, valutazione, sorveglianza e rivalutazione) e nella risoluzione dei reclami;
  - c) faccia dichiarazioni sulla certificazione coerenti con il campo di applicazione della certificazione stessa e garantisca che nessun documento di certificazione sia usato in modo scorretto;
  - d) si conformi a qualsiasi requisito che sia prescritto dallo schema di certificazione relativo ai marchi e/o loghi di conformità e alle informazioni relative al prodotto;
  - e) non utilizzi la certificazione in modo tale da portare discredito a Suolo e salute e non faccia alcuna dichiarazione riguardo la propria certificazione che l'Odc possa ritenere ingannevole e non autorizzata;
  - f) a seguito della sospensione, revoca o scadenza della certificazione cessi di utilizzare tutto il materiale pubblicitario, che contenga i relativi riferimenti e restituisca qualsiasi documento di certificazione su richiesta di Suolo e salute srl e/o adotti qualsiasi altra misura richiesta;
  - g) qualora fornisca copie dei documenti di certificazione ad altri soggetti, i documenti devono essere riprodotti nella loro interezza e in modo identico agli originali emessi dall'Odc;
  - h) Mantenga una registrazione di tutti i reclami pervenuti, degli esiti di analisi sia esterne sia in autocontrollo, e/o di qualsiasi altro elemento che possa mettere in discussione la conformità dei prodotti oggetto dell'attività di controllo e certificazione e segnali queste registrazioni senza indugio all'Odc, attuando e documentando inoltre le azioni appropriate in riferimento a tali reclami;
  - i) accetti come prescrizioni obbligatorie ai fini della certificazione e applicabili dalla loro entrata in vigore tutti le assessment, including those for the examination of documents and for the access to all areas assessed, to the records (including internal audit reports), to the personnel involved (for example, : in the activities of testing, inspection, evaluation, monitoring and reassessment) and to the resolution of complaints;
- c) the operator makes claims regarding certification consistent with the scope of certification and ensure that the certification documents are not used incorrectly;
  - d) the operator complies with any requirements that may be prescribed in the certification scheme relating to the use of marks of conformity and on information related to the product;
  - e) the operator does not use its product certification in such a manner as to bring Suolo e Salute srl into disrepute and does not make any statement regarding its product certification that Suolo e salute srl may consider misleading or unauthorized;
  - f) Upon suspension, withdrawal or termination of certification, the operator discontinues its use of all advertising matter that contains any reference thereto and takes action as required by the certification scheme or by Suolo e salute srl (e.g. the return of certification documents) and takes any other required measure;
  - g) If the operator provides copies of the certification documents to others, the documents shall be reproduced in their entirety or as specified in the certification scheme;
  - h) the operator keeps a record of all complaints made known to it, the results of the external or in self- control analysis and/or any other item relating to compliance with certification requirements and makes these records available to the certification body when requested. The operator must take appropriate action with respect to such complaints and any

- disposizioni normative Europee e Nazionali e dello standard Canadese in materia di Agricoltura Biologica;
- j) accetti il fatto che il mancato rispetto di prescrizioni legislative antecedenti la stipula del contratto possono essere condizione per la rescissione contrattuale;
  - k) segnali senza indugio all'ufficio estero territorio l'esito di eventuali verifiche e provvedimenti da parte assunte dalle Autorità pubbliche di vigilanza;
  - l) copra i costi dovuti per l'attività di controllo e certificazione indipendentemente dall'esito della stessa.

## **21 Nota alla revisione**

Quinta revisione

- deficiencies found in products that affect compliance with the requirements for certification and he must document the actions taken;
- i) the operator accepts as obligatory requirements for certification and applies them from the entry into force all the European and National and Canadian regulations and in the field of organic agriculture;
  - j) the operator accepts the fact that non-compliance with legislative requirements prior to the conclusion of the contract can be provided for termination of contract;
  - k) the operator signals without delay to Suolo e Salute's Foreign Office the results of any audits and measures taken by the public supervisory authorities;
  - l) the operator covers the costs due for inspection and certification independently of the outcome.

## **21 Note to the revision**

5 revision